

# article de presse

## instructions

**Systemes juridiques et droit des entreprises dans l'UE :**  
**Traduire et interpréter dans la diversité**



**Legal Systems and Business Law in the EU:**  
**Translating and Interpreting in Diversity**

# paramètres de base

**Sujet** : visite au port de pêche de Lorient

**Genre** : reportage tenant compte des aspects les plus importants dans le cadre de ce programme intensif

**Destinataires** : lecteurs du journal de l'université/journal local

**Longueur** : 1 page (350 mots environ), avec possibilité d'intégrer une photo

**Mode de travail** : en groupes multinationaux

# étapes du travail

1. visite des lieux – collecte des données (observer, écouter, interroger, noter, se faire une opinion)
2. sélection des informations, choix de l'angle de vue, établissement du plan de l'article
3. rédaction, finalisation

remise de l'article: le 19 février 2018, 9:00 (moodle)

# structure de l'article

- **le titre** (= sujet)
- **le chapeau**  
(= résumé)
- **le corps de l'article**  
(= information détaillée)

photo

**Ecologie et solidarité : une association est née**

Vertou Ecologie Solidarité, c'est le nom de la nouvelle association citoyenne et militante créée à Vertou. Elle organise une soirée de présentation le vendredi 27 juin.

Une nouvelle association locale vient de naître le jour où le comarçonnais Denis Clavier, sous le nom Vertou Ecologie Solidarité, a créé son nom d'usage. L'association créée il y a tout juste un mois se propose de réfléchir à des projets locaux autour de l'écologie et de la solidarité, explique son président Denis Clavier. La jeune structure fête de 17 ans et a deux ambitions : être une force de proposition et agir au profit de la collectivité. "L'objectif est d'aider les élus à reprendre certains de nos propositions", assure l'associé Denis Clavier.

L'association qui se situe comme un "mouvement de réflexion politique" veut mettre les questions de l'écologie et de l'écologie au centre des débats.

"Ces propositions n'ont pas été suffisamment prises en compte par les candidats lors des élections municipales", constate Denis Clavier. Or, il y a assez peu d'associations. "Notre société est dans l'urgence. La planète se réchauffe, la pollution passe dans nos villages", poursuit-il.

**Un projet d'Amap**

Alternative "viable" et sans nécessité d'aller plus loin dans la "production de cadre de vie et la transformation de la vie locale". Exemple, l'Agrinda 21 lancé par la municipalité de Vertou. "Il y a beaucoup d'effets de communication. Pourtant, les objectifs du programme - management d'entretien", juge ce proche des Vertus.

Association militante et citoyenne, "ouverte à tous", Vertou Ecologie Solidarité réfléchit déjà à la mise en place de projets pour la commune. "On prend des contacts pour créer une Amap (Nécessaire à la mise en place de projets de production de nourriture locale)", poursuit-il.

Autre piste : l'association travaille sur la manière de créer du compostage de quartier dans la ville. Ces projets, elle les développe dans le cadre d'une démarche participative. Vendredi 27 juin en effet, l'association se présentera et proposera "des solutions pour changer nos comportements". A noter qu'elle a ouvert un blog : [ecologie-solidarite.com/blog/vertou](http://ecologie-solidarite.com/blog/vertou).

Bonnes nouvelles de Vertou : Ecologie Solidarité le vendredi 27 juin à 19 h 30, salle municipale du Vergot (place de Jean-François Clavier) 01 83 04 99 91.

Photo: Denis Clavier, l'association présidée par Denis Clavier a distribué 2 000 tracts dans la ville.

introduction (attaque)

intertitre

image, légende, source

conclusion (chute)

# quelques règles de base

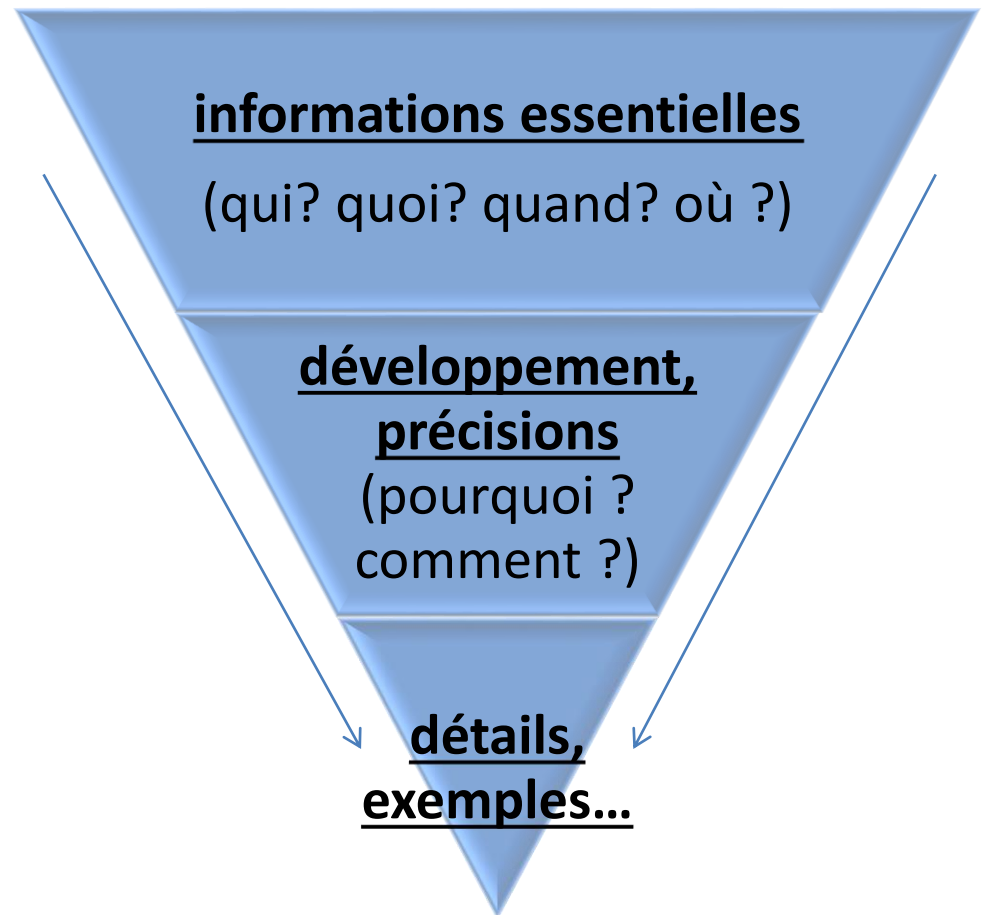
## les 5 W

= donner l'essentiel d'une information en répondant aux questions

- ✓ **Qui ?** (Who?)
- ✓ **Quoi ?** (What?)
- ✓ **Quand ?** (When?)
- ✓ **Où ?** (Where?)
- ✓ **Pourquoi ?** (Why?)

éventuellement Comment ?  
(How ?)

## la pyramide inversée



# style

- précision et clarté
- cohérence
- vocabulaire précis, tournures variées, expressions idiomatiques, imagées...
- style «vivant» : citations, opinions, impressions, humour, créativité...